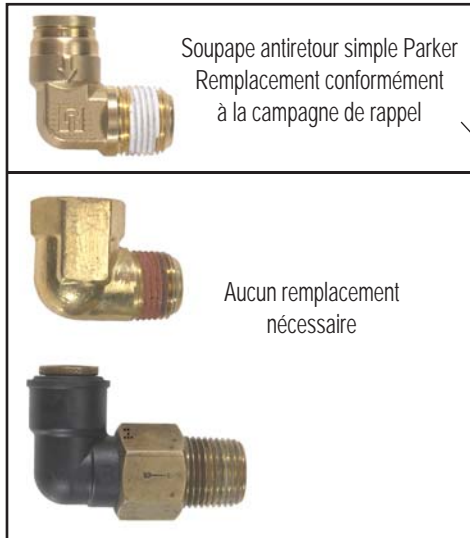


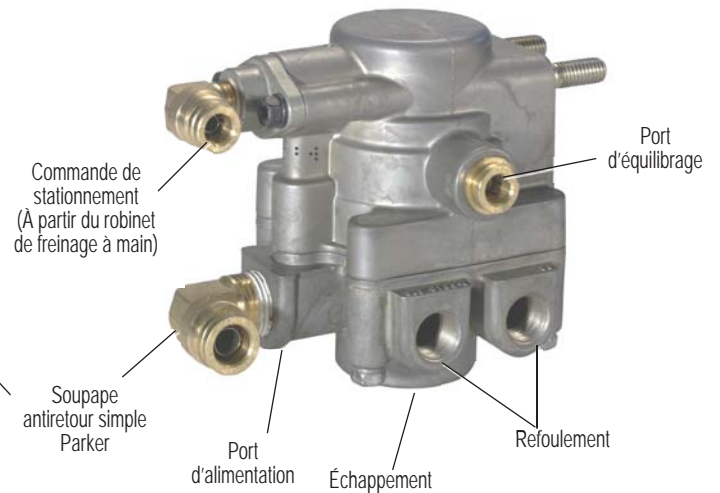
Vous pouvez vous procurer une copie de ce document en français sur le site www.Bendix.com en cliquant sur le lien "Recall Assistance Center" (Centre d'assistance pour les rappels produits).

Para obtener una copia de este documento en español, usted puede visitarnos al sitio en Internet www.Bendix.com y hacer un clic en el anexo "Recall Assistance Center" (Centro de asistencia para los productos devueltos).

Soupapes antiretour simples pouvant se trouver dans le port d'alimentation de la soupape SR-7™



Désignation des orifices de passage SR-7™



Contenu de la trousse



Cartouche de soupape antiretour illustrée dans le tube d'expédition.

La trousse de mise à niveau pour cartouche de soupape antiretour interne et soupape antiretour simple externe, pièce numéro K022700, comprend les composants suivants :

Description	Qté
Cartouche de soupape antiretour interne.....	1
Guide de plastique avec joint torique	
Ressort	
Soupape antiretour	
Joint torique.....	1(extra)
Vis	1(extra)
Soupape antiretour simple externe	1
Attache autobloquante verte	1

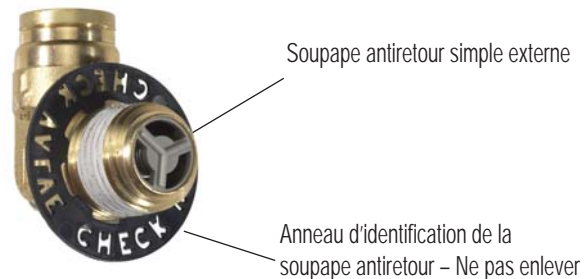
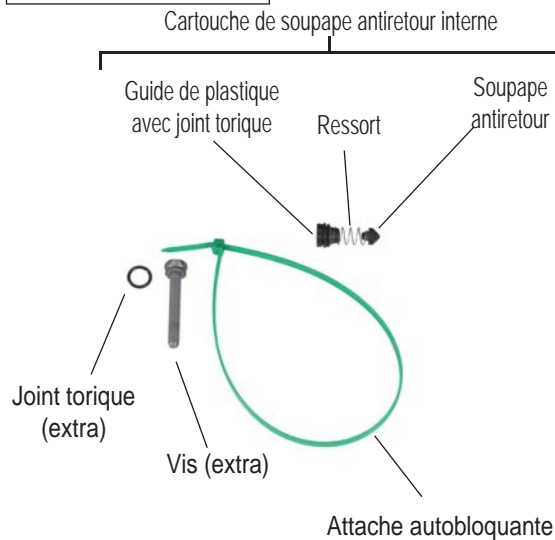


Figure 1 - DÉSIGNATION DES ORIFICES DU MODULATEUR DE FREIN À RESSORT BENDIX® SR-7™ ET CONTENU DE LA TROUSSE

GÉNÉRAL

Ce feuillet d'instructions est conçu pour fournir l'information nécessaire à la révision du modulateur de frein à ressort Bendix® SR-7™ avec une cartouche de mise à niveau de soupape antiretour interne et une soupape antiretour externe de remplacement. Cette procédure est afférente à la campagne de rappel n^{os} 07E-037 et 07E-038.

DIRECTIVES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ AVERTISSEMENT ! VEUILLEZ LIRE ET VOUS CONFORMER À CES INSTRUCTIONS AFIN D'ÉVITER TOUT PRÉJUDICE CORPOREL OU DÉCÈS :

Lorsque vous travaillez sur ou autour d'un véhicule, les précautions générales suivantes devraient être respectées en tout temps.

1. Stationnez le véhicule sur une surface plane, appliquez les freins de stationnement et assurez-vous de toujours bloquer les roues. Portez toujours des lunettes de sécurité.
2. Arrêtez le moteur et enlevez la clé de contact lorsque vous travaillez sur ou autour du véhicule. Lorsque vous travaillez dans le compartiment moteur, ce dernier devrait être coupé et la clé de contact enlevée. Lorsque les circonstances exigent que le moteur tourne, vous devriez faire preuve d'une **EXTRÊME PRUDENCE** afin d'éviter tout préjudice corporel résultant d'un contact avec des composants en mouvement, en rotation, chauffés, électrisés ou avec des fuites.
3. N'essayez pas d'installer, de retirer, de désassembler ou d'assembler un composant avant d'avoir lu et d'avoir bien compris les procédures recommandées. Utilisez uniquement les outils appropriés et prenez toutes les précautions pertinentes, touchant à l'utilisation de ces outils.
4. Si le travail est effectué sur le système de frein à air comprimé du véhicule ou sur tout autre système auxiliaire à air pressurisé, assurez-vous de libérer la pression d'air de tous les réservoirs avant de commencer TOUT travail sur le véhicule. Si le véhicule est équipé d'un dispositif de séchage à l'air AD-IS® ou d'un module de réservoir de séchage, assurez-vous de drainer le réservoir.
5. En vous conformant aux procédures recommandées par le fabricant, désactivez le système électrique du véhicule (pensez à votre sécurité tandis que vous coupez toute l'alimentation électrique).
6. Ne jamais excéder les niveaux de pression recommandés par le fabricant.
7. Ne jamais brancher ou débrancher un tuyau ou une ligne sous pression (effet possible de fouet). Ne jamais enlever un composant ou un bouchon avant de s'être assuré au préalable que toute la pression du système a été évacuée.
8. Utilisez uniquement les pièces de remplacement, composants et trousse d'origine Bendix®. La quincaillerie, les tubes, tuyaux, raccords, etc. de remplacement doivent être d'une taille, d'un type et d'une force équivalant à l'équipement original et être conçus spécifiquement pour de telles applications et de tels systèmes.
9. Les composants avec des filets foirés ou les pièces endommagées devraient être remplacés plutôt que réparés. N'essayez pas de procéder aux réparations nécessitant un usinage ou soudage, sauf si ces procédures sont clairement indiquées et approuvées par le fabricant du véhicule et du composant.
10. Avant de remettre le véhicule en service, assurez-vous que tous les composants et tous les systèmes ont été adéquatement remis en état de fonctionner.

11. En ce qui concerne les véhicules équipés d'un Système d'antipatinage à l'accélération, ce dernier doit être désactivé (le témoin du système devrait être ALLUMÉ) avant de procéder à tout entretien du véhicule lorsqu'une ou plusieurs roues sur un essieu moteur doivent être soulevées du sol et en mouvement.

RETRAIT DE LA SOUPAPE ANTIRETOUR SIMPLE PARKER

AVERTISSEMENT : Ne pas débrancher les conduites d'air et les raccords, sauf indication contraire. Il n'est pas nécessaire, pour l'installation de cette trousse, que le modulateur de frein à ressort SR-7™ soit retiré ou que toutes les conduites d'air soient débranchées.

Remarque : Les instructions concernant le retrait de la soupape SR-7™ et l'installation sont incluses dans ce document advenant le cas où cette trousse ne pourrait pas être installée avec la soupape SR-7™ installée sur le véhicule.

1. Repérez le modulateur de frein à ressort SR-7™ sur le véhicule. Habituellement, il est situé près de l'essieu arrière, sur le longeron de cadre de châssis ou sur la traverse de cadre de châssis.
2. Repérez la soupape antiretour simple externe Parker installée dans le port d'alimentation de la soupape SR-7™ tel qu'illustré à la Figure 1.
3. Remarque : Assurez-vous que la soupape antiretour est bien une soupape antiretour simple Parker. Reportez-vous à la Figure 1. Si la soupape antiretour externe n'est pas une soupape antiretour simple Parker, le remplacement de la soupape antiretour n'est pas nécessaire et n'est pas couvert dans le cadre de cette campagne. Cependant, le reste de cette trousse avec la soupape antiretour interne doit être installé.
4. Enlevez la ligne d'alimentation de 12,7 mm (½ po) de diamètre extérieur, à partir du port d'alimentation de la soupape antiretour simple externe. Reportez-vous à la Figure 3.
5. Prenez note de l'orientation la soupape antiretour externe. (Certaines soupapes SR-7™ peuvent être équipées d'un raccord entre la soupape antiretour simple externe et la soupape SR-7™). Tel qu'illustré à la Figure 4, utilisez une clé à molette pour enlever la soupape antiretour simple externe. **IMPORTANT: Vérifiez l'orifice de refoulement (le côté fileté) de la soupape antiretour simple Parker afin de vous assurer de la présence des composants de la soupape antiretour. Assurez-vous que le dispositif de retenue en cuivre est présent et intact.** Reportez-vous à la Figure 6.

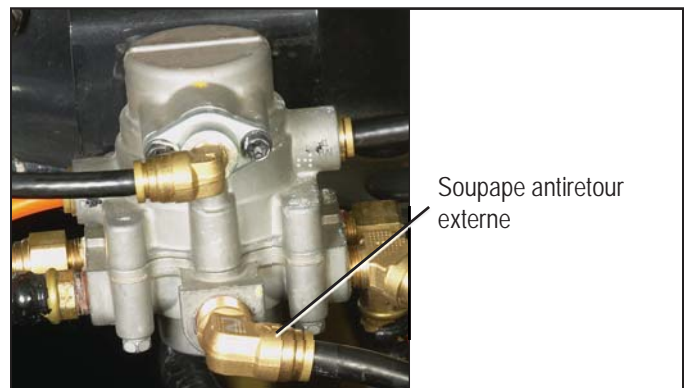


Figure 2 - SOUPAPE SR-7™ ET SOUPAPE ANTIRETOUR EXTERNE PARKER

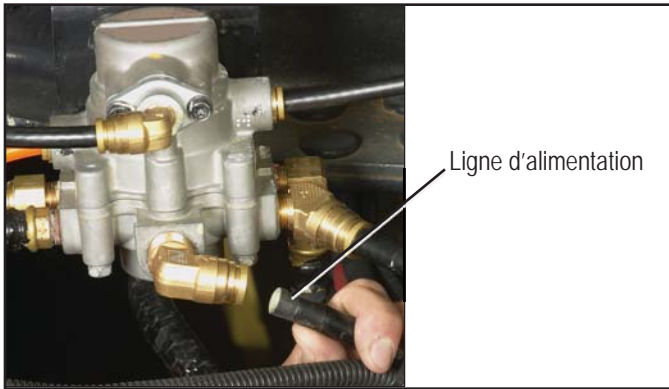


Figure 3 - DÉBRANCHEMENT DE LA LIGNE D'ALIMENTATION

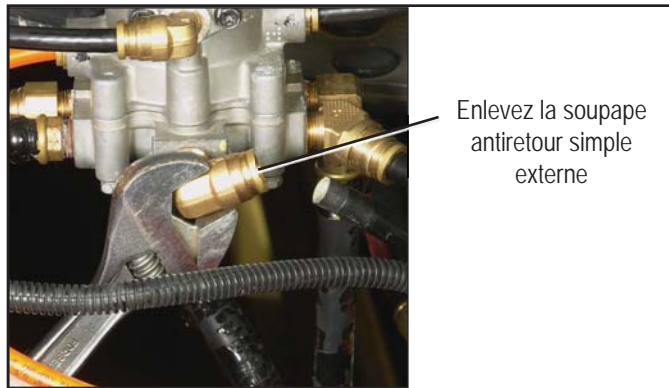


Figure 4 - RETRAIT DE LA SOUPE ANTI RETOUR SIMPLE EXTERNE

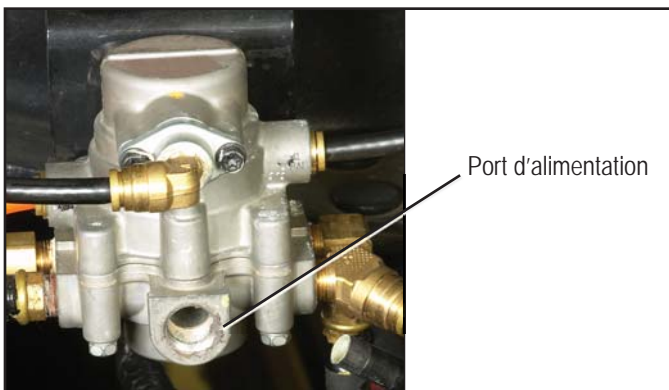


Figure 5 - SOUPE ANTI RETOUR SIMPLE EXTERNE RETIRÉE

6. **REMARQUE :** Si le dispositif de retenue en cuivre n'est PAS présent et intact, la soupape antiretour externe Parker ET l'ensemble de la soupape SR-7™ doivent être remplacés. Ne pas continuer avec la cartouche de soupape antiretour interne dans cette trousse. Vous devez vous procurer et installer la trousse de remplacement de soupape SR-7™.

RETRAIT DE LA SOUPE ANTI RETOUR INTERNE

AVERTISSEMENT : Ne pas débrancher les conduites d'air et les raccords, sauf indication contraire. Il n'est pas nécessaire, pour l'installation de cette trousse, que la soupape SR-7™ soit retirée ou que toutes les conduites d'air soient débranchées.

1. À l'aide d'une clé à molette 11,11 mm (7/16 po), enlevez les quatre vis qui servent à fixer les corps supérieurs et inférieurs de la soupape SR-7™. Reportez-vous à la Figure 7. Ne débranchez pas de tuyaux

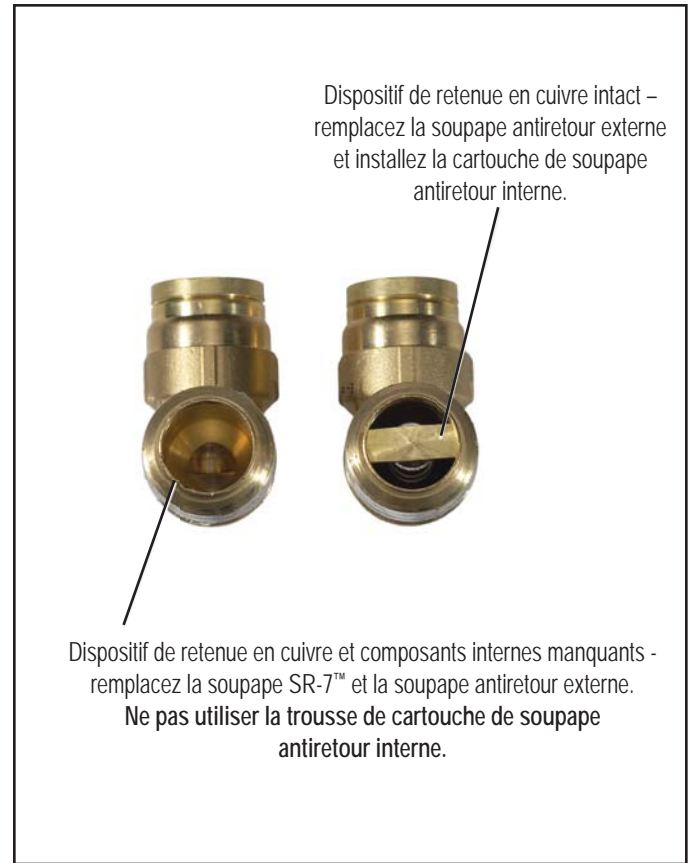


Figure 6 - SOUPE ANTI RETOUR PARKER

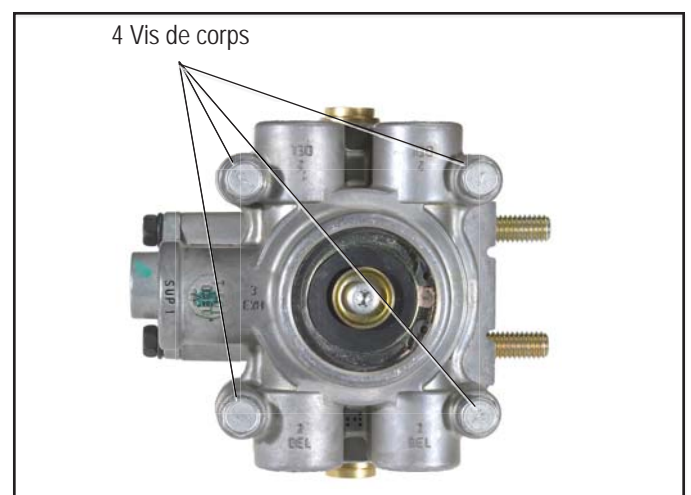


Figure 7 - VUE DE DESSOUS DE LA SOUPE SR-7™

ou de raccords additionnels. La soupape SR-7™ devrait être séparée d'environ 7,5 cm (trois pouces) du corps supérieur et inférieur afin d'assurer l'espace nécessaire à l'installation de cette trousse.

2. Repérez le guide de plastique dans le corps supérieur de la soupape SR-7™ situé directement au-dessus du port d'alimentation. Le joint torique du corps inférieur peut coller au guide de plastique lorsque les corps sont séparés. Si tel est le cas, retirez-le du guide et remplacez-le dans le corps inférieur. Un joint torique additionnel a été inclus dans cette trousse afin de remplacer un joint torique qui aurait été égaré ou endommagé pendant la révision. Reportez-vous à la Figure 8.

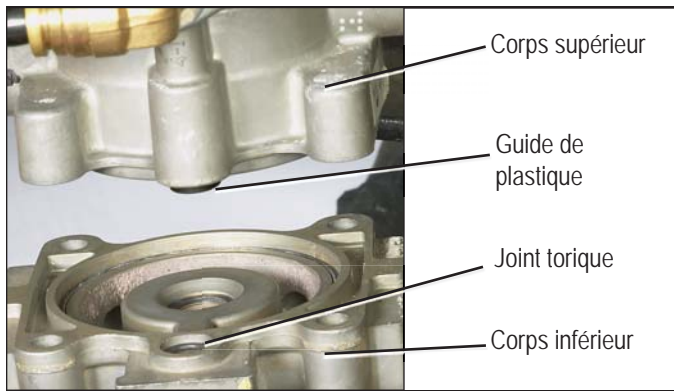


Figure 8 - GUIDE DE PLASTIQUE ET JOINT TORIQUE

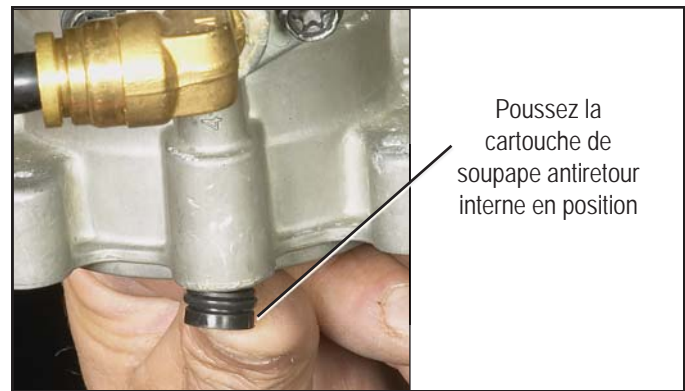


Figure 10 - INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

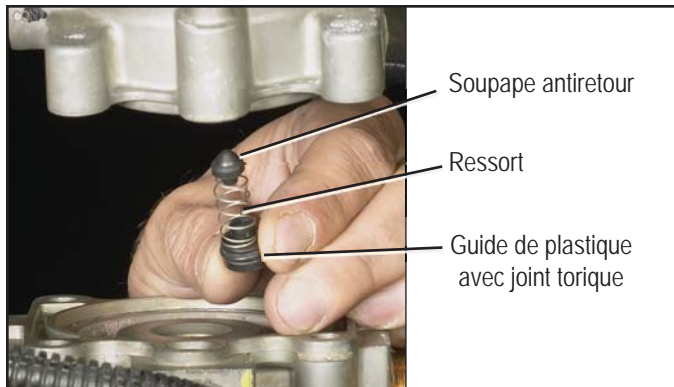


Figure 9 - SOUPAPE ANTIRETOUR INTERNE

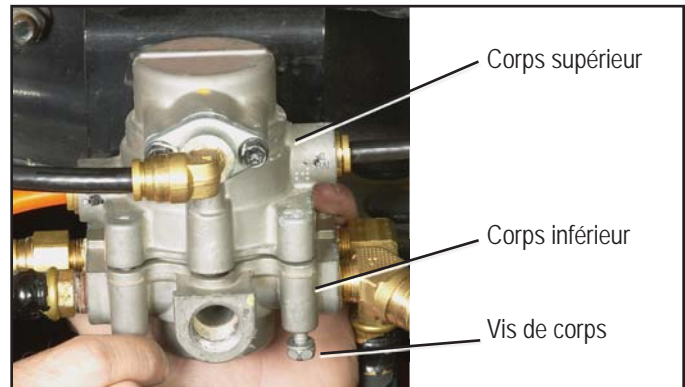


Figure 11 - FIXER LE CORPS SUPÉRIEUR ET LE CORPS INFÉRIEUR

3. Tel qu'illustré à la Figure 9, retirez le guide de plastique, le ressort et la soupape antiretour de l'alésage de la soupape et jetez-les. Remarque : La soupape antiretour pourrait coller à son assise dans le corps supérieur. Assurez-vous que tous les composants sont retirés avant de procéder à l'étape suivante.

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

1. Insérez la cartouche de remplacement dans l'alésage d'où la soupape antiretour, le ressort et le guide de plastique ont été retirés. Remarque : Assurez-vous d'enlever la cartouche de son tube d'expédition avant de l'installer. Pousser la cartouche en position jusqu'à ce qu'elle s'arrête, tel qu'illustré à la Figure 10. Une partie du guide de plastique dépassera, tel qu'illustré à la Figure 8. **NE FORCEZ PAS LA CARTOUCHE PLUS À FOND DANS L'ALÉSAGE.**
2. Tel qu'illustré à la Figure 11, alignez le corps inférieur de la soupape avec le corps supérieur. Pousser les deux moitiés de corps l'un vers l'autre. Insérez tout d'abord deux des quatre vis (resserrez avec les doigts) dans les trous d'assemblage du corps inférieur situés le plus près du port d'alimentation. Cette procédure favorisera l'alignement. Une vis additionnelle a été incluse dans la trousse pour remplacer une vis qui aurait été égarée au cours de l'installation.
3. Insérez les deux vis restantes et resserrez avec les doigts. Resserrez les quatre vis jusqu'à 9-11,3 Nm (80-100 po/lb)
4. À l'aide d'enduit d'étanchéité pour tuyaux, installez la nouvelle soupape antiretour externe et tout raccord enlevé. Assurez-vous que l'orientation des raccords est la même. Le ruban Téflon n'est pas

recommandé à la place d'un enduit d'étanchéité pour tuyau. Installez les raccords en resserrant bien avec les doigts, ensuite resserrez à nouveau 1,5 à 2 tours. Pour les raccords profilés, tels que les tés et les coudes, ne resserrez pas plus d'un tour additionnel vers la position finale.

5. Rebranchez toutes les conduites d'air.
6. Fixez l'attache autobloquante sur une soupape ou sur un raccord à un endroit visible pour indiquer que la réparation sur le terrain a été effectuée.
7. Procédez maintenant à la « Mise à l'essai du modulateur de frein à ressort SR-7™ ».

RETRAIT DE LA SOUPAPE (SI NÉCESSAIRE)

Advenant le cas où l'installation d'une cartouche de soupape antiretour interne n'est pas réalisable ou que l'ensemble de la soupape SR-7™ doit être remplacé en raison de composants endommagés ou manquants dans la soupape antiretour simple Parker, veuillez suivre les étapes suivantes relatives au retrait.

1. Avant d'enlever la soupape SR-7™, veuillez réviser les directives générales en matière de sécurité de ce document.
2. Identifiez toutes les conduites d'air avant de les débrancher.
3. Enlevez les deux écrous d'assemblage qui retiennent la soupape au longeron de cadre de châssis et retirez-la.
4. Comparez la soupape qui a été retirée avec la soupape de remplacement. Si la soupape qui a été retirée contient des raccords ou des bouchons de tuyau et que ce n'est pas le cas pour la nouvelle soupape, prenez note de leur orientation et enlevez les raccords.

5. Si la soupape SR-7™ qui a été enlevée contient une soupape antiretour simple externe dans le port d'alimentation, identifiez le type de soupape antiretour simple. **Si la soupape SR-7™ contient une soupape antiretour simple Parker ne l'utilisez pas à nouveau dans la soupape de remplacement. La soupape antiretour simple Parker est couverte par la campagne de rappel numéro 07E-038.** Utilisez la soupape antiretour simple externe incluse dans cette trousse.
6. Si la soupape antiretour externe située dans le port d'alimentation n'est pas une soupape antiretour Parker, elle doit être enlevée et installée sur la soupape de remplacement. Un raccord standard ne constitue **pas** un remplacement acceptable.
7. À l'aide d'un enduit d'étanchéité pour tuyau, installez les raccords qui ont été enlevés dans la soupape de remplacement SR-7™. Assurez-vous que l'orientation des raccords est la même. Le ruban Téflon n'est pas recommandé à la place d'un enduit d'étanchéité pour tuyau. Installez les raccords en resserrant bien avec les doigts, ensuite resserrez à nouveau 1,5 à 2 tours. Pour les raccords profilés, tels que les tés et les coudes, ne resserrez pas plus qu'un tour additionnel vers la position finale.
8. Rebranchez toutes les conduites d'air qui ont été débranchées.
9. Fixez l'attache autobloquante sur une soupape ou sur un raccord à un endroit visible pour indiquer que la réparation sur le terrain a été effectuée.

INSTALLATION DE LA SOUPAPE (SI NÉCESSAIRE)

1. Alignez les tiges filetées de fixation avec les trous d'assemblage sur le longeron de cadre de châssis du véhicule. Resserrez les écrous d'installation à 20,3-24,9 Nm (180-220 po/lb)
2. Installez la soupape sur le véhicule en vous assurant que toutes les conduites d'air sont branchées telles que noté lors du démontage.

MISE À L'ESSAI DU MODULATEUR DE FREIN À RESSORT SR-7™

Contrôlez le bon fonctionnement et l'étanchéité du modulateur en suivant les directives ci-dessous.

CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT

Bloquez et immobilisez le véhicule en utilisant d'autres moyens que les freins du véhicule. Chargez le système de freinage pneumatique à la pression de déclenchement du régulateur.

Placez la soupape de commande de stationnement en position « ouverte ». Assurez-vous que les cylindres de frein à ressort démarrent complètement.

Placez la soupape de commande de stationnement en position « stationnement ». Assurez-vous que les cylindres de frein à ressort s'appliquent promptement, dans les 3 secondes.

CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ

Placez la soupape de commande de stationnement en position « ouverte » ; à l'aide d'une solution savonneuse, enduisez tous les ports incluant le port d'échappement et de la soupape antiretour externe, s'il y a lieu. Une bulle de 25,40 mm (1 po) en 3 secondes est acceptable (175 SCCM).

Avec les deux réservoirs de service à 120 PSI, diminuez la pression du deuxième réservoir à 0 PSI. Le réservoir principal ne devrait pas descendre à moins de 100 PSI.

Si la soupape antiretour externe Parker ou la soupape SR-7™ ne fonctionne pas tel qu'indiqué ou si l'écoulement est important, il est recommandé de la remplacer par une nouvelle unité (vous pouvez vous la procurer à un point de vente de pièces Bendix).

IDENTIFICATEUR D'INSTALLATION

Si l'attache autobloquante n'a pas déjà été fixée à la soupape, attachez-la à la soupape ou au raccord à un endroit visible pour indiquer que la réparation sur le terrain a été effectuée.

**Centre d'assistance pour
les rappels de produits
1-877-461-2732**

www.Bendix.com

sr7campaign@bendix.com

